

ENINSTRUCTIONS FOR USE – thermPAD COLD/WARM COMPRESS

REF: KCZXXYY*

XXYY* - device dimensions

Intended purpose

Device is used for the local cooling or heating of specific areas of the body to combat pain/neuralgia and reduce swelling and puffiness.

Maximum time of use

The device should not be used for more than 30 minutes at a time.

Preparation of the device for use

- Cold therapy: remove compress from packaging; place compress in freezer for 30 minutes to 2 hours depending on size (see table below). Pat dry, place in non-woven cover and place on intended area.
- Heat therapy: remove compress from packaging; immerse compress in hot water at 80-95°C for 30-80 seconds or place in microwave on medium power for approximately 25-70 seconds depending on size (see table below). Place in a non-woven cover and place on the intended area.

REF	Dimensions	Microwave 700W	Hot water 80-95°C	Freezer
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 seconds	55 seconds	30 minutes
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 seconds	30 seconds	30 minutes
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 seconds	60 seconds	30 minutes
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 seconds	70 seconds	120 minutes
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 seconds	80 seconds	120 minutes
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 seconds	35 seconds	30 minutes
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 seconds	45 seconds	30 minutes

Instructions for use

- Select the appropriate size of compress depending on the area to be applied.
- Use cold therapy to reduce swelling and pain associated with inflammation and injuries (e.g. bruises, sprains, minor burns, scrapes and insect bites, migraines).
- Use heat therapy to relieve muscle tension, spasms, myofascial contractures and to stimulate blood flow (e.g. warming the hands).
- Prepare the skin at the site of application. Protect skin abrasions and traumatic wounds with a sterile dressing.
- Apply the compress placed in a non-woven cover to the selected body part.

Device notes and warnings

- Product for external use.
- Non-sterile, do not use directly on wounds or for dressing wounds.
- Do not use the device if it is damaged or contaminated.
- Do not use the device after the expiry date stated on the packaging.
- Do not use the device without a non-woven cover directly on the skin.
- Do not use for more than 30 minutes.
- If the outer layer of the device is broken and the gel gets into the eye or onto an open wound, rinse abundantly with lukewarm water. If redness or itching develops, see a doctor immediately.

Special storage or handling conditions

- The device has a shelf life of 5 years from the date of manufacture.
- Store in accordance with the conditions specified on the device packaging.

Disposal

- A reusable product should be placed in municipal waste after use.

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State.

PL

INSTRUKCJA UŻYWANIA – thermPAD KOMPRES ŻELOWY ZIMNO/CIEPŁO

REF: KCZXXYY*

XXYY* - wymiary wyrobu

Przewidziane zastosowanie

Wyrób służący do miejscowego schładzania lub ogrzewania poszczególnych partii ciała w celu zwalczania bóli/ nerwobóli i zmniejszania obrzęków oraz opuchlizny.

Maksymalny czas użycia

Jednorazowy czas użycia wyrobu nie powinien przekroczyć 30 minut.

Przygotowanie wyrobu do użycia

- Terapia zimnem: wyjąć kompres żelowy z opakowania; umieścić kompres w zamrażalniku na okres 30 min do 2 godzin w zależności od rozmiaru (patrz: tabela poniżej). Osuszyć, włożyć do włókninowego pokrowca i położyć na przeznaczone miejsce.
- Zabiegi ciepłem: wyjąć kompres żelowy z opakowania; zanurzyć kompres w gorącej wodzie w 80-95°C na 30-80 sekund lub umieścić w mikrofalówce na średnią moc na około 25-70 sekund w zależności od rozmiaru (patrz: tabela poniżej). Włożyć do włókninowego pokrowca i położyć na przeznaczone miejsce.

REF	Wymiary	Mikrofalówka 700W	Gorąca woda 80-95°C	Zamrażalka
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 sekund	55 sekund	30 minut
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 sekund	30 sekund	30 minut
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 sekund	60 sekund	30 minut
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 sekund	70 sekund	120 minut
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 sekund	80 sekund	120 minut
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 sekund	35 sekund	30 minut
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 sekund	45 sekund	30 minut

Instrukcja zastosowania

- Dobrać odpowiedni rozmiar kompresu żelowego w zależności od miejsca, na którym ma być aplikowany.
- W celu zmniejszenia obrzęków i bólu związanego z zapaleniem i kontuzjami (np. siniaki, skręcenia, drobne oparzenia, zadrapania i ukąszenia owadów, migreny) zastosować terapię zimnem.
- W celu złagodzenia napięcia mięśni, skurczów, przykurczy mięśniowo-więzadlowych oraz stymulacji przepływu krwi (np. ogrzanie rąk) zastosować terapię ciepłem.
- Przygotować skórę w miejscu aplikacji. Zabezpieczyć opatrunkiem sterylnym otarcia naskórka i rany pourazowe.
- Kompres żelowy umieszczony w pokrowcu włókninowym przyłożyć do wybranej partii ciała.

Uwagi i ostrzeżenia dotyczące wyrobu

- Wyrób do użytku zewnętrznego.
- Wyrób niejadalny, nie stosować bezpośrednio na rany oraz do opatrywania ran.
- Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony lub zanieczyszczony.
- Mie używać wyrobu po upływie terminu ważności podanego na opakowaniu.
- Nie używać wyrobu bez włókninowego pokrowca bezpośrednio na skórę.
- Nie używać dłużej niż 30 minut.
- W przypadku przerwania zewnętrznej warstwy wyrobu i dostania się żelu do oka lub na otwartą ranę należy przemyć obficie letnią wodą. W razie powstania zaczerwienia lub swędzenia należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza.

Specjalne warunki przechowywania lub obsługi

- Okres ważności wyrobu wynosi 5 lat od daty produkcji.
- Przechowywać zgodnie z warunkami podanymi na opakowaniu wyrobu.

Utylizacja

Wyrób wielorazowego użytku, po zużyciu powinien być umieszczony w odpadach komunalnych.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG - thermPAD KALT-/WARMKOMPRESSE

REF: KCZXXYY*

XXYY* - Abmessungen des Produkts

Verwendungszweck

Ein Produkt zur lokalen Kühlung oder Erwärmung bestimmter Körperregionen zur Bekämpfung von Schmerzen/Neuralgien und zur Verringerung von Schwellungen und Schwellungen.

Maximale Dauer der Nutzung

Eine einzelne Anwendung des Produkts sollte 30 Minuten nicht überschreiten.

Vorbereitung des Produktes für den Gebrauch

- Kältetherapie: Gelkompress aus der Verpackung nehmen; die Kompress je nach Größe 30 Minuten bis 2 Stunden in den Gefrierschrank legen (siehe Tabelle unten). Trocken tupfen, in einen Vliesstoffbeutel legen und auf die betroffene Stelle legen.
- Wärmebehandlung: Gelkompress aus der Verpackung nehmen; die Kompress 30-80 Sekunden lang in 80-95°C heißes Wasser legen oder je nach Größe 25-70 Sekunden lang auf mittlerer Stufe in der Mikrowelle erhitzen (siehe Tabelle unten). In einen Vliesstoffbeutel legen und auf die zu behandelnde Stelle legen.

REF	Abmessungen	Mikrowelle 700W	Heißes Wasser 80-95°C	Gefrierschrank
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 Sekunden	55 Sekunden	30 Minuten
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 Sekunden	30 Sekunden	30 Minuten
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 Sekunden	60 Sekunden	30 Minuten
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 Sekunden	70 Sekunden	120 Minuten
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 Sekunden	80 Sekunden	120 Minuten
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 Sekunden	35 Sekunden	30 Minuten
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 Sekunden	45 Sekunden	30 Minuten

Hinweise zur Bewerbung

- Wählen Sie die geeignete Größe der Gelkompress je nach der zu behandelnden Stelle.
- Kältetherapie zur Linderung von Schwellungen und Schmerzen im Zusammenhang mit Entzündungen und Verletzungen (z. B. Prellungen, Verstauchungen, kleinere Verbrennungen, Schürfwunden und Insektenstiche, Migräne).
- Verwenden Sie die Wärmetherapie, um Muskelverspannungen, Spasmen und myofasziale Kontrakturen zu lösen und die Durchblutung anzuregen (z. B. durch Erwärmung der Hände).
- Bereiten Sie die Haut an der Anwendungsstelle vor. Schützen Sie Hautabschürfungen und traumatische Wunden mit einem sterilen Verband.
- Legen Sie die Gelkompress in einer Vlieshülle auf die ausgewählte Körperstelle.

Produktinweise und Warnungen

- Produkt zur äußeren Anwendung.
- Unsteriles Produkt, nicht direkt auf Wunden oder zum Verbinden von Wunden verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt oder verunreinigt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht nach dem auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatum.
- Verwenden Sie das Produkt nicht ohne die Vliesabdeckung direkt auf der Haut.
- Nicht länger als 30 Minuten verwenden.
- Wenn die äußere Schicht des Produkts zerbrochen ist und das Gel in das Auge oder auf eine offene Wunde gelangt, spülen Sie ausgiebig mit lauwarmem Wasser. Wenn sich eine Rötung oder ein Juckreiz entwickelt, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Besondere Bedingungen für Lagerung und Handhabung

- Das Produkt hat eine Haltbarkeit von 5 Jahren ab dem Herstellungsdatum.
- Lagern Sie es unter den auf der Produktverpackung angegebenen Bedingungen.

Entsorgung

Ein wiederverwendbares Produkt sollte nach Gebrauch in den Hausmüll gegeben werden.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats zu melden sind.

ES

INSTRUCCIONES DE USO - thermPAD COMPRESSA FRIO-CALOR

REF: KCZXXYY*

XXYY* - dimensiones del producto

Uso previsto

Producto para el enfriamiento o calentamiento local de zonas específicas del cuerpo con el fin de combatir el dolor/neuralgia y reducir la hinchazón y la inflamación.

Duración máxima de utilización

Un solo uso del producto no debe superar los 30 minutos.

Preparación del producto para su uso

- Terapia de frío: sacar la compresa de gel del envase; colocar la compresa en el congelador entre 30 minutos y 2 horas, dependiendo del tamaño (véase la tabla a continuación). Seque la compresa, introdúzcala en una bolsa de tela no tejida y colóquela en la zona deseada.
- Tratamientos térmicos: sacar la compresa de gel del envase; sumergir la compresa en agua caliente a 80-95°C durante 30-80 segundos o colocar en el microondas a potencia media durante aproximadamente 25-70 segundos dependiendo del tamaño (ver Tabla más abajo). Colocar en una bolsa no tejida y colocar en la zona deseada.

REF	Dimensiones	Microondas 700W	Agua caliente 80-95°C	Congelador
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 segundos	55 segundos	30 minutos
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 segundos	30 segundos	30 minutos
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 segundos	60 segundos	30 minutos
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 segundos	70 segundos	120 minutos
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 segundos	80 segundos	120 minutos
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 segundos	35 segundos	30 minutos
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 segundos	45 segundos	30 minutos

Instrucciones para la solicitud

- Seleccione el tamaño adecuado de compresa de gel en función de la zona a aplicar.
- Utilice la terapia de frío para reducir la hinchazón y el dolor asociados a inflamaciones y lesiones (por ejemplo, contusiones, esguinces, quemaduras leves, rasguños y picaduras de insectos, migrañas).
- Utilice la terapia de calor para aliviar la tensión muscular, los espasmos, las contracturas miofasciales y para estimular el flujo sanguíneo (por ejemplo, calentando las manos).
- Preparar la piel en el lugar de aplicación. Proteger las abrasiones cutáneas y las heridas traumáticas con un apósito estéril.
- Aplique la compresa de gel colocada en una funda no tejida en la parte del cuerpo seleccionada.

Notas y advertencias sobre el producto

- Producto de uso externo.
- Producto no estéril, no utilizar directamente sobre heridas ni para vendar heridas.
- No utilice el producto si está dañado o contaminado.
- No utilice el producto después de la fecha de caducidad indicada en el envase.
- No utilice el producto sin la funda no tejida directamente sobre la piel.
- No utilizar durante más de 30 minutos.
- Si se rompe la capa exterior del producto y el gel entra en el ojo o en una herida abierta, aclarar abundantemente con agua tibia. En caso de enrojecimiento o picor, acuda inmediatamente al médico.

Condiciones especiales de almacenamiento o manipulación

- El producto tiene una caducidad de 5 años a partir de la fecha de fabricación.
- Almacenar de acuerdo con las condiciones especificadas en el envase del producto.

Eliminación

Un producto reutilizable debe depositarse en la basura municipal después de su uso.

Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro.

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - thermPAD COMPRESSA QUENTE E FRIA

REF: KCZXXYY*

XXYY* - dimensões do produto

Utilização pretendida

Um produto para o arrefecimento ou aquecimento local de áreas específicas do corpo para combater a dor/neuralgia e reduzir o inchaço e o inchaço.

Duração máxima de utilização

Uma única utilização do produto não deve exceder 30 minutos.

Preparação do produto para utilização

- Terapia a frio: remover a compressa de gel da embalagem; colocar a compressa no congelador durante 30 minutos a 2 horas, dependendo do tamanho (ver quadro abaixo). Secar com uma manta, colocar na bolsa de não tecido e colocar na área pretendida.
- Tratamentos térmicos: remover a compressa de gel da embalagem; mergulhar a compressa em água quente a 80-95°C durante 30-80 segundos ou colocar no microondas em potência média durante aproximadamente 25-70 segundos, dependendo do tamanho (ver Quadro abaixo). Colocar numa bolsa de não tecido e colocar na área pretendida.

REF	Dimensões	Microondas 700W	Água quente 80-95°C	Congelador
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 segundos	55 segundos	30 minutos
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 segundos	30 segundos	30 minutos
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 segundos	60 segundos	30 minutos
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 segundos	70 segundos	120 minutos
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 segundos	80 segundos	120 minutos
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 segundos	35 segundos	30 minutos
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 segundos	45 segundos	30 minutos

Instruções de aplicação

- Selecionar o tamanho adequado da compressa de gel, dependendo da área a ser aplicada.
- Utilizar a terapia do frio para reduzir o inchaço e a dor associados a inflamações e lesões (por exemplo, hematomas, entorses, queimaduras menores, arranhões e picadas de insetos, enxaqueças).
- Utilizar a terapia do calor para aliviar a tensão muscular, espasmos, contraturas miofasciais e para estimular o fluxo sanguíneo (por exemplo, aquecer as mãos).
- Preparar a pele no local de aplicação. Proteger as abrasões e feridas traumáticas da pele com um penso esterilizado.
- Aplicar a compressa de gel colocada numa cobertura não tecida sobre a parte do corpo seleccionada.

Notas e avisos sobre produtos

- Produto para uso externo.
- Produto não estéril, não utilizar directamente em feridas ou para o curativo de feridas.
- Não utilizar o produto se este estiver danificado ou contaminado.
- Não utilizar o produto após a data de validade indicada na embalagem.
- Não utilizar o produto sem a cobertura não tecida directamente sobre a pele.
- Não utilizar durante mais de 30 minutos.
- Se a camada exterior do produto for quebrada e o gel entrar no olho ou numa ferida aberta, lavar abundantemente com água morna. Se se desenvolver vermelhidão ou prurido, consultar imediatamente um médico.

Condições especiais de armazenamento ou manuseamento

- O produto tem um prazo de validade de 5 anos a partir da data de fabrico.
- Armazenar de acordo com as condições especificadas na embalagem do produto.

Eliminação

Um produto reutilizável deve ser colocado nos resíduos municipais após a sua utilização.

Qualquer incidente grave ocorrido com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro.

CS

NÁVOD K POUŽITÍ - thermPAD CHLADIVÝ/HŘEJIVÝ GELOVÝ OBKLAD

REF: KCZXXYY*

XXYY* - rozměry výrobku

Zamýšlené použití

Přípravek k lokálnímu ochlazení nebo zahřívání určitých částí těla proti bolesti/neuralgii a ke snížení otoků a otoků.

Maximální doba používání

Jednorázové použití přípravku by nemělo přesáhnout 30 minut.

Příprava výrobku k použití

- Studená terapie: vyjměte gelový obklad z obalu; vložte obklad do mrazničky na 30 minut až 2 hodiny v závislosti na velikosti (viz tabulka níže). Osušte, vložte do netkaného sáčku a přiložte na určené místo.
- Teplné ošetření: vyjměte gelový obklad z obalu; ponořte obklad do horké vody o teplotě 80-95°C na 30-80 sekund nebo vložte do mikrovlnné trouby na střední výkon na přibližně 25-70 sekund v závislosti na velikosti (viz tabulka níže). Vložte do netkaného sáčku a přiložte na určené místo.

REF	Rozměry	Mikrovlnná trouba 700W	Horká voda 80-95°C	Mrazák
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 sekund	55 sekund	30 minut
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 sekund	30 sekund	30 minut
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 sekund	60 sekund	30 minut
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 sekund	70 sekund	120 minut
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 sekund	80 sekund	120 minut
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 sekund	35 sekund	30 minut
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 sekund	45 sekund	30 minut

Pokyny po podání žádosti

- 1. Vyberte vhodnou velikost gélového obkladu v oblasti, na kterou se má aplikovat.
- 2. Chladovou terapii používejte ke zmírnění otoků a bolesti při zánětech a zraněních (např. pohmoždění, výrny, drobné popáleniny, škrábance a štipance od hmyzu, migrény).
- 3. Tepelnou terapii používejte k uvolnění svalového napětí, křečí, myofasciálních kontraktur a ke stimulaci průtoku krve (např. zahřívání rukou).
- 4. Připravte pokožku v místě aplikace. Odřeniny a traumatické rány chraňte sterilním obvazem.
- 5. Přiložte gélový obklad vložený do netkaného obalu na vybranou část těla.

Poznámky k výrobku a varování

- Výrobek pro vnější použití.
- Nesterilní přípravek, nepoužívejte přímo na rány nebo k převazování ran.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je poškozený nebo znečištěný.
- Nepoužívejte přípravek po uplynutí doby použitelnosti uvedené na obalu.
- Nepoužívejte výrobek bez netkaného krytu přímo na pokožce.
- Nepoužívejte déle než 30 minut.
- Pokud dojde k porušení vnější vrstvy přípravku a gel se dostane do oka nebo na otevřenou ránu, vydatně jej opláchněte vlažnou vodou. Pokud se objeví zarudnutí nebo svědění, okamžitě vyhledejte lékaře.

Zvláštní podmínky skladování nebo manipulace

- Výrobek má trvanlivost 5 let od data výroby.
- Skladujte v souladu s podmínkami uvedenými na obalu výrobku.

Likvidace

Opakovaně použitelný výrobek by měl být po použití odevzdán do komunálního odpadu.

Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s dotčeným prostředkem, by měla být hlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu.

SK

NÁVOD NA POUŽITIE - thermPAD STUDENÝ/TEPLÝ OBKLAD

REF: KCZXXYY*

XXYY* - rozmery výrobku

Zamýšľané použitie

Výrobok na lokálne chladenie alebo zahrievanie špecifických oblastí tela na potlačenie bolesti/neuralgie a zníženie opuchu a opuchov.

Maximálny čas používania

Jedno použitie výrobku by nemalo presiahnuť 30 minút.

Priprava výrobku na použitie

- Terapia chladom: Vyberte gélový obklad z obalu; vložte obklad do mrazničky na 30 minút až 2 hodiny v závislosti od veľkosti (pozri tabuľku nižšie). Osušte, vložte do netkaného vrecka a priložte na určené miesto.
- Tepelné ošetrenie: Vyberte gélový kompres z obalu; ponorte kompres do horúcej vody s teplotou 80-95°C na 30-80 sekúnd alebo vložte do mikrovlnnej rúry na stredný výkon na približne 25-70 sekúnd v závislosti od veľkosti (pozri tabuľku nižšie). Vložte do netkaného vrecúška a umiestnite na určené miesto.

REF	Rozmery	Mikrovlnná rúra 700W	Teplá voda 80-95°C	Mraznička
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 sekúnd	55 sekúnd	30 minút
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 sekúnd	30 sekúnd	30 minút
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 sekúnd	60 sekúnd	30 minút
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 sekúnd	70 sekúnd	120 minút
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 sekúnd	80 sekúnd	120 minút
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 sekúnd	35 sekúnd	30 minút
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 sekúnd	45 sekúnd	30 minút

Pokyny na podanie žiadosti

- 1. Vyberte vhodnú veľkosť gélového obkladu v závislosti od oblasti, na ktorú sa má aplikovať.
- 2. Používajte terapiu chladom na zníženie opuchu a bolesti spojenej so zápalom a zraneniami (napr. pomliaždeniny, podvrtnutie, drobné popáleniny, škrabance a uštipnutia hmyzom, migrény).
- 3. Tepelnú terapiu používajte na uvoľnenie svalového napätia, kŕčov, myofasciálnych kontraktúr a na stimuláciu prítoku krvi (napr. zahrievanie rúk).
- 4. Pripravte pokožku v mieste aplikácie. Odreniny a traumatické rány chraňte sterilným obvazom.
- 5. Na vybranú časť tela priložte gélový obklad vložený do netkaného obalu.

Poznámky k výrobku a upozornenia

- Výrobok na vonkajšie použitie.
- Produkt nie je sterilný, nepoužívajte ho priamo na rany ani na preväzy rán.
- Nepoužívajte výrobok, ak je poškodený alebo znečistený.
- Nepoužívajte výrobok po dátume expirácie uvedenom na obale.
- Nepoužívajte výrobok bez netkaného krytu priamo na pokožke.
- Nepoužívajte dlhšie ako 30 minút.
- Ak sa vonkajšia vrstva výrobku poruší a gél sa dostane do oka alebo na otvorenú ranu, vydatne ho opláchnite vlažnou vodou. Ak sa objaví začervenanie alebo svrbenie, okamžite vyhľadajte lekára.

Špeciálne podmienky skladovania alebo manipulácie

- Výrobok má trvanlivosť 5 rokov od dátumu výroby.
- Skladujte v súlade s podmienkami uvedenými na obale výrobku.

Likvidácia

Opakovane použiteľný výrobok by sa mal po použití umiestniť do komunálneho odpadu.

V prípade závažnej nehody spôsobenej pomôckou by mal túto udalosť ohlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu v členskom štáte.

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ - thermPAD ХОЛОДНЫЙ/ТЕПЛЫЙ КОМПРЕСС

REF: KCZXXYY*

XXYY* - размеры изделия

Предполагаемое использование

Продукт для локального охлаждения или нагревания определенных участков тела для борьбы с болью/невралгией и уменьшения отечности и припухлости.

Максимальная продолжительность использования

Однократное использование продукта не должно превышать 30 минут.

Подготовка продукта к использованию

- Лечение холодом: извлеките гелевый компресс из упаковки; поместите компресс в морозильную камеру на 30 минут - 2 часа в зависимости от размера (см. таблицу ниже). Вытрите насухо, положите в нетканый мешочек и приложите к больному месту.
- Тепловая обработка: извлеките гелевый компресс из упаковки; погрузите компресс в горячую воду при температуре 80-95°C на 30-80 секунд или поместите в микроволновую печь на средней мощности примерно на 25-70 секунд в зависимости от размера (см. таблицу ниже). Поместите в нетканый мешочек и положите на нужную область.

REF	Размеры	Микроволновая печь 700W	Горячая вода 80-95°C	Морозильная камера
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 секунд	55 секунд	30 минут
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 секунд	30 секунд	30 минут
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 секунд	60 секунд	30 минут
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 секунд	70 секунд	120 минут
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 секунд	80 секунд	120 минут
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 секунд	35 секунд	30 минут
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 секунд	45 секунд	30 минут

Инструкции по применению

- 1. Выберите гелевый компресс соответствующего размера в зависимости от площади воздействия.
- 2. Используйте лечение холодом для уменьшения отека и боли, связанных с воспалением и травмами (например, ушибы, растяжения, незначительные ожоги, царапины и укусы насекомых, мигрени).
- 3. Используйте тепловую терапию для снятия мышечного напряжения, спазмов, миофасциальных контрактур и для стимуляции кровотока (например, согревание рук).
- 4. Подготовьте кожу в месте нанесения. Защитите ссадины и травматические раны стерильной повязкой.
- 5. Приложите гелевый компресс, помещенный в нетканый чехол, к выбранной части тела.

Примечания и предупреждения о продукции

- Продукт для наружного применения.
- Нестерильный продукт, не используйте непосредственно на ранах или для перевязки ран.
- Не используйте изделие, если оно повреждено или загрязнено.
- Не используйте продукт после истечения срока годности, указанного на упаковке.
- Не используйте изделие без нетканого чехла непосредственно на коже.
- Не используйте более 30 минут.
- Если нарушен внешний слой продукта и гель попал в глаз или на открытую рану, обильно промойте теплой водой. При появлении покраснения или зуда немедленно обратитесь к врачу.

Особые условия хранения или обращения

- Срок годности продукта составляет 5 лет с даты изготовления.
- Хранить в соответствии с условиями, указанными на упаковке продукта.

Утилизация

Многоразовое изделие после использования следует поместить в бытовые отходы.

О любом серьезном инциденте, произошедшем с устройством, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена.

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS - thermPAD ŠILDANTIS/ŠALDANTIS KOMPRESAS

REF: KCZXXYY*

XXYY* - gaminio matmenys

Numatomas naudojimas

Produktas, skirtas vietiniam tam tikrų kūno vietų šaldymui arba šildymui, kad būtų malšinamas skausmas ir (arba) neuralgija, mažinamas patinimas ir paburkimas.

Didžiausia naudojimo trukmė

Vienkartinis produkto naudojimas neturėtų trukti ilgiau kaip 30 minučių.

Produkto paruošimas naudoti

- Šalčio terapija: išimkite gelio kompresą iš pakuotės; įdėkite kompresą į šaldiklį nuo 30 minučių iki 2 valandų, priklausomai nuo dydžio (žr. lentelę). Nusausinkite, įdėkite į neaustinį maišelį ir uždėkite ant numatytos vietos.
- Terminis apdorojimas: išimkite gelio kompresą iš pakuotės; panardinkite kompresą į karštą 80-95°C temperatūros vandenį 30-80 sekundžių arba įdėkite į vidutinio galingumo mikrobangų krosnelę maždaug 25-70 sekundžių, priklausomai nuo dydžio (žr. lentelę toliau). Įdėkite į neaustinį maišelį ir uždėkite ant numatytos vietos.

REF	Matmenys	Mikrobangų krosnelė 700W	Karštas vanduo 80-95°C	Šaldiklis
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 sekundžių	55 sekundės	30 minučių
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 sekundės	30 sekundžių	30 minučių
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 sekundžių	60 sekundžių	30 minučių
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 sekundžių	70 sekundžių	120 minučių
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 sekundžių	80 sekundžių	120 minučių
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 sekundžių	35 sekundės	30 minučių
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 sekundės	45 sekundės	30 minučių

Paraiškų teikimo instrukcijos

- 1. Pasirinkite tinkamo dydžio gelio kompresą, priklausomai nuo tepamo ploto.
- 2. Valandų, kad sumažintumėte patinimą ir skausmą, susijusį su uždegimu ir traumomis (pvz., sumušimais, patempimais, nedideliais nudegimais, įbrėžimais ir vabzdžių įkandimais, migrena).
- 3. Šilumos terapiją naudokite raumenų įtampai, spazmams, miofascijiniams sutraukimams mažinti ir kraujotakai stimuliuoti (pvz., šildant rankas).
- 4. Paruoškite odą tepimo vietoje. Apsaugokite odos įbrėžimus ir traumines žaizdas steriliu tvarščiu.
- 5. Ant pasirinktos kūno dalies uždėkite į neaustinį užvalkalą įdėtą gelio kompresą.

Produkto pastabos ir įspėjimai

- Išoriniam naudojimui skirtas produktas.
- Produktas nesterilus, nenaudokite tiesiogiai ant žaizdų arba žaizdoms tvarstyti.
- Nenaudokite gaminio, jei jis yra pažeistas arba užterštas.
- Nenaudokite produkto pasibaigus ant pakuotės nurodytam galiojimo laikui.
- Nenaudokite gaminio be neaustinio dangtelio tiesiai ant odos.
- Nenaudokite ilgiau kaip 30 minučių.
- Jei pažeistas išorinis produkto sluoksnis ir gelio pateko į akis arba ant atviros žaizdos, gausiai nuplaukite drungnu vandeniu. Jei atsiranda paraudimas ar niežulys, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

Specialios laikymo ar tvarkymo sąlygos

- Produkto galiojimo laikas - 5 metai nuo pagaminimo datos.
- Laikykite laikydamiesi ant gaminio pakuotės nurodytų sąlygų.

Šalinimas

Panaudojus daugkartinio naudojimo gaminį, jį reikia išmesti į komunalines atliekas.

Apie su priemone susijusį rimtą incidentą turėtų būti pranešama gamintojui ir tos valstybės narės kompetentingai institucijai.

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - thermPAD AUKSTUMA/SILTUMA KOMPRESĒ

REF: KCZXXYY*

XXYY* - izstrādājuma izmēri

Paredzētais lietojums

Produkts, kas paredzēts noteiktu ķermeņa daļu vietējai dzesēšanai vai sildīšanai, lai novērstu sāpes/neiralģiju un mazinātu pietūkumu un tūsku.

Maksimālās lietošanas ilgums

Vienreizēja produkta lietošana nedrīkst pārsniegt 30 minūtes.

Produkta sagatavošana lietošanai

- Aukstuma terapija: izņemiet želejas kompresi no iepakojuma; ievietojiet kompresi saldētavā uz 30 minūtēm līdz 2 stundām atkarībā no izmēra (skatīt tabulu). Izžāvējiet, ievietojiet neaustā maisiņā un novietojiet uz paredzētās vietas.
- Termiskā apstrāde: izņemiet želejas kompresi no iepakojuma; iegremdējiet kompresi karstā ūdenī 80-95°C temperatūrā uz 30-80 sekundēm vai ievietojiet mikrovilnī krāsnī ar vidēju jaudu uz aptuveni 25-70 sekundēm atkarībā no izmēra (skatīt tabulu). Ievietojiet neaustā maisiņā un novietojiet uz paredzētās vietas.

REF	Izmēri	Mikrovilnī krāsnis 700W	Karstais ūdens 80-95°C	Saldētava
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 sekundes	55 sekundes	30 minūtes
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 sekundes	30 sekundes	30 minūtes
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 sekundes	60 sekundes	30 minūtes
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 sekundes	70 sekundes	120 minūtes
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 sekundes	80 sekundes	120 minūtes
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 sekundes	35 sekundes	30 minūtes
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 sekundes	45 sekundes	30 minūtes

Pieteikšanās instrukcijas

- 1. Izvēlieties atbilstoša izmēra želejas kompresi atkarībā no uzklājamās zonas.
- 2. Lietojiet aukstuma terapiju, lai mazinātu pietūkumu un sāpes, kas saistītas ar iekaisumiem un traumām (piemēram, sasitumiem, sastiepumiem, nelieliem apdegumiem, skrambām un kukaiņu kodumiem, migrēnu).
- 3. Izmantojiet siltuma terapiju, lai mazinātu muskuļu sasprindzinājumu, spazmas, miofasciālos saraušanās procesus un stimulētu asinsriti (piemēram, sildot rokas).
- 4. Sagatavojiet ādu lietošanas vietai. Aizsargājiet ādas nobrāzumus un traumatiskas brūces ar sterili pārsēji.
- 5. Uzklājiet neaustā apvalkā ievietoto gela kompresi uz izvēlētas ķermeņa daļas.

- Produkts ārējai lietošanai.
- Nesterilizēts produkts, nelietot tieši uz brūcēm vai brūču pārsiešanai.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts vai bojāts vai piesārņots.
- Nelietojiet produktu pēc derīguma termiņa beigām, kas norādīts uz iepakojuma.
- Nelietojiet izstrādājumu bez neausta apvalka tieši uz ādas.
- Nelietojiet izstrādājumu bez neausta apvalka tieši uz ādas.
- Ja līdzekļa ārējais slānis ir pārpļisis un gēls nokļuvis acī vai uz atvērtas brūces, bagātīgi noskalojiet ar remdenu ūdeni. Ja rodas apsārtums vai nieze, nekavējoties vērsties pie ārsta.

Īpaši glabāšanas vai apstrādes apstākļi

- Produkta derīguma termiņš ir 5 gadi no izgatavošanas datuma.
- Uzglabāt saskaņā ar nosacījumiem, kas norādīti uz produkta iepakojuma.

Izmešana

Atkārtoti lietojamais izstrādājums pēc lietošanas ir jānodod sadzīves atkritumos.

Par jebkāds nopietns ar ierīci saistīts negadījums būtu jāpaziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei.

ET

KASUTUSJUHEND - thermPAD KÜLM / SOE KOMPRESS

REF: KCZXXYY*

XXYY* - toote mõõtmed

Kavandatav kasutusviis

Toode keha teatud piirkondade kohalikuks jahutamiseks või soojendamiseks, et võidelda valu/neuralgia vastu ning vähendada turset ja paistetust.

Maksimaalne kasutusaeg

Toote ühekorraga kasutamisele ei tohiks ületada 30 minutit.

Toote ettevalmistamine kasutamiseks

- Külma teraapia: eemaldage pakendist geelkompress; asetage kompress 30 minutiks kuni 2 tunniks sügavkülma, sõltuvalt suurusest (vt tabel allpool). Patsutada kuivaks, asetada mittekootud kotti ja asetada ettenähtud piirkonnale.
- Kuumaõõtenemine: võtke geelkompress pakendist välja; kastke kompress 80-95°C kuumas vees 30-80 sekundiks või asetage mikrolaineahjus keskmise võimsusega umbes 25-70 sekundiks sõltuvalt suurusest (vt tabel allpool). Asetada lausmaterjalist kotti ja asetada ettenähtud piirkonnale.

REF	Mõõtmed	Mikrolaineahju 700W	Kuum vesi 80-95°C	Külmik
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 sekundit	55 sekundit	30 minutit
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 sekundit	30 sekundit	30 minutit
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 sekundit	60 sekundit	30 minutit
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 sekundit	70 sekundit	120 minutit
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 sekundit	80 sekundit	120 minutit
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 sekundit	35 sekundit	30 minutit
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 sekundit	45 sekundit	30 minutit

Juhised taotluse esitamiseks

- 1. Valige sobiva suurusega geelkompress olenevalt kasutatavast piirkonnast.
- 2. Kasutage külmetusravi põletiku ja vigastustega seotud turse ja valu vähendamiseks (nt verevalumid, nihestused, väiksemad põletused, kriimustused ja putukahammustused, migreen).
- 3. Kasutage soojusravi lihaspingete, spasmide ja müofastsiaalsete kontraktuuride leevendamiseks ning verevoolu stimuleerimiseks (nt kätte soojendamine).
- 4. Valmistage nahk pealekandmise kohas ette. Kaitske nahakahjustusi ja traumaatilisi haavu steriilse sidemega.
- 5. Kandke valitud kehaosale mittekootud kattesse paigutatud geelkompress.

Toote märkused ja hoiatused

- Toode väliskasutuseks.
- Mittesteriilne toode, mitte kasutada otse haavadele või haavade sidumiseks.
- Ärge kasutage toodet, kui see on kahjustatud või saastunud.
- Ärge kasutage toodet pärast pakendil märgitud kõlblikkusaega.
- Ärge kasutage toodet ilma mittekootud katteta otse nahal.
- Ärge kasutage üle 30 minuti.
- Kui toote välimine kiht on katki ja geel satub silma või avatud haavale, loputage seda rohkealt leige veega. Punetuse või sügeluse tekkimisel pöörduge kohe arsti poole.

Spetsiaalsed ladustamis- või käitlemistingimused

- Toote säilivusaeg on 5 aastat alates tootmiskupäevast.
- Säilitada vastavalt toote pakendil märgitud tingimustele.

Kõrvaldamine

Taaskasutatav toode tuleks pärast kasutamist panna olmejäätmete hulka.

Igast seadmega seotud ohujuhtumist tuleks teatada seadme tootjale liikmesriigi pädevale asutusele.

FR

INSTRUCTIONS D'UTILISATION - thermPAD COMPRESSA FROID/CHAUD

REF: KCZXXYY*

XXYY* - dimensions du produit

Utilisation prévue

Produit destiné à refroidir ou à réchauffer localement des zones spécifiques du corps pour combattre la douleur/la névralgie et réduire les gonflements et les gonflements.

Durée maximale d'utilisation

Une seule utilisation du produit ne doit pas dépasser 30 minutes.

Préparation du produit pour l'utilisation

- Thérapie par le froid : retirer la compresse de gel de son emballage ; placer la compresse au congélateur pendant 30 minutes à 2 heures selon la taille (voir tableau ci-dessous). Séchez-la en la tapotant, placez-la dans une pochette non tissée et posez-la sur la zone concernée.
- Traitements thermiques : retirer la compresse de gel de son emballage ; immerger la compresse dans de l'eau chaude à 80-95°C pendant 30-80 secondes ou la placer dans un four à micro-ondes à puissance moyenne pendant environ 25-70 secondes selon la taille (voir le tableau ci-dessous). Placer dans un sachet non tissé et placer sur la zone prévue.

REF	Dimensions	Micro-ondes 700W	Eau chaude 80-95°C	Congélateur
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 secondes	55 secondes	30 minutes
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 secondes	30 secondes	30 minutes
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 secondes	60 secondes	30 minutes
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 secondes	70 secondes	120 minutes
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 secondes	80 secondes	120 minutes
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 secondes	35 secondes	30 minutes
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 secondes	45 secondes	30 minutes

Instructions de candidature

- Sélectionnez la taille appropriée de la compresse de gel en fonction de la zone à appliquer.
- Utilisez la thérapie par le froid pour réduire le gonflement et la douleur associés à l'inflammation et aux blessures (par exemple, les contusions, les entorses, les brûlures mineures, les éraflures et les piqûres d'insectes, les migraines).
- Utilisez la thérapie pour soulager les tensions musculaires, les spasmes, les contractures myofasciales et pour stimuler la circulation sanguine (par exemple, en réchauffant les mains).
- Préparer la peau sur le site d'application. Protéger les abrasions cutanées et les plaies traumatiques avec un pansement stérile.
- Appliquez la compresse de gel placée dans une housse non tissée sur la partie du corps sélectionnée.

Notes et avertissements sur les produits

- Produit à usage externe.
- Produit non stérile, ne pas utiliser directement sur les plaies ou pour le pansement des plaies.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé ou contaminé.
- N'utilisez pas le produit après la date de péremption indiquée sur l'emballage.
- N'utilisez pas le produit sans la couverture non tissée directement sur la peau.
- Ne pas utiliser pendant plus de 30 minutes.
- Si la couche extérieure du produit est brisée et que le gel pénètre dans l'œil ou sur une plaie ouverte, rincez abondamment à l'eau tiède. En cas de rougeur ou de démangeaison, consultez immédiatement un médecin.

Conditions particulières de stockage ou de manipulation

- Le produit a une durée de conservation de 5 ans à partir de la date de fabrication.
- Stocker conformément aux conditions spécifiées sur l'emballage du produit.

Élimination

Un produit réutilisable doit être placé dans les déchets municipaux après utilisation.

Laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING - thermPAD KOUD/WARM KOMPRES

REF: KCZXXYY*

XXYY* - productafmetingen

Beoogd gebruik

Een product voor plaatselijke koeling of verwarming van specifieke lichaamsdelen ter bestrijding van pijn/neuralgie en ter vermindering van zwellingen en wallen.

Maximale gebruiksduur

Het product mag niet langer dan 30 minuten per keer worden gebruikt.

Klaarmaken van het product voor gebruik

- Koudetherapie: haal het gelkompres uit de verpakking; leg het kompres 30 minuten tot 2 uur in de vriezer, afhankelijk van de grootte (zie tabel hieronder). Dep het droog, doe het in een non-woven zakje en leg het op het beoogde gebied.
- Warmtebehandelingen: haal het gelkompres uit de verpakking; dompel het kompres gedurende 30-80 seconden onder in heet water van 80-95°C of plaats het gedurende ongeveer 25-70 seconden in de magnetron op middelhoog vermogen, afhankelijk van de grootte (zie tabel hieronder). Plaats in een non-woven zakje en plaats op het beoogde gebied.

REF	Maten	Magnetron 700W	Warm water 80-95°C	Vriezer
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 seconden	55 seconden	30 minuten
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 seconden	30 seconden	30 minuten
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 seconden	60 seconden	30 minuten
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 seconden	70 seconden	120 minuten
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 seconden	80 seconden	120 minuten
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 seconden	35 seconden	30 minuten
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 seconden	45 seconden	30 minuten

Aanvraaginstructies

- Kies de juiste grootte van het gelkompres, afhankelijk van het aan te brengen gebied.
- Gebruik koudetherapie om zwelling en pijn te verminderen bij ontstekingen en verwondingen (bv. kneuzingen, verstuikingen, kleine brandwonden, schaafwonden en insectenbeten, migraine).
- Gebruik warmtetherapie om spierspanning, spasmen en myofasciale contracturen te verlichten en de doorbloeding te stimuleren (bv. opwarming van de handen).
- Bereid de huid voor op de plaats van aanbrengen. Bescherm schaafwonden en traumatische wonden met een steriel verband.
- Breng het gelkompres in een non-woven hoes aan op het geselecteerde lichaamsdeel.

Product opmerkingen en waarschuwingen

- Product voor uwendig gebruik.
- Niet-steriel product, niet rechtstreeks op wonden of voor het verbinden van wonden gebruiken.
- Gebruik het product niet als het beschadigd of verontreinigd is.
- Gebruik het product niet meer na de op de verpakking vermelde vervaldatum.
- Gebruik het product niet zonder het vlies direct op de huid.
- Niet langer dan 30 minuten gebruiken.
- Als de buitenste laag van het product is gebroken en de gel in het oog of op een open wond terecht komt, spoel dan overvloedig met lauw water. Bij roodheid of jeuk onmiddellijk een arts raadplegen.

Speciale opslag- of behandelingsomstandigheden

- Het product is 5 jaar houdbaar vanaf de productiedatum.
- Bewaren volgens de op de productverpakking aangegeven voorwaarden.

Verwijdering

Een herbruikbaar product moet na gebruik bij het huisvuil worden gedaan.

Elk ernstig voorval in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat.

IT

ISTRUZIONI PER L'USO – thermPAD IMPACCO FREDDO/CALDO

REF: KCZXXYY*

XXYY* - dimensioni del prodotto

Uso previsto

Un prodotto per il raffreddamento o il riscaldamento locale di aree specifiche del corpo per combattere dolori/nevralgie e ridurre gonfiori e borse.

Durata massima di utilizzo

Un singolo utilizzo del prodotto non dovrebbe superare i 30 minuti.

Preparazione del dispositivo per l'applicazione

- Terapia del freddo: togliere l'impacco di gel dalla confezione; mettere l'impacco in freezer per 30 minuti - 2 ore, a seconda delle dimensioni (vedi tabella). Asciugare, riporre in un sacchetto di tessuto non tessuto e posizionare sulla zona interessata.
- Trattamenti termici: togliere l'impacco di gel dalla confezione; immergere l'impacco in acqua calda a 80-95°C per 30-80 secondi o metterlo nel microonde a media potenza per circa 25-70 secondi a seconda delle dimensioni (vedere la Tabella sotto). Inserire in un sacchetto di tessuto non tessuto e posizionare sulla zona interessata.

REF	Dimensioni	Microonde 700W	Acqua calda 80-95°C	Congelatore
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 secondi	55 secondi	30 minuti
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 secondi	30 secondi	30 minuti
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 secondi	60 secondi	30 minuti
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 secondi	70 secondi	120 minuti
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 secondi	80 secondi	120 minuti
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 secondi	35 secondi	30 minuti
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 secondi	45 secondi	30 minuti

Istruzioni per l'applicazione

- Selezionare la dimensione appropriata dell'impacco di gel in base all'area da applicare.
- Utilizzare la terapia del freddo per ridurre il gonfiore e il dolore associati a infiammazioni e lesioni (ad esempio, contusioni, distorsioni, ustioni minori, graffi e punture di insetti, emicranie).
- Utilizzare la terapia del calore per alleviare la tensione muscolare, gli spasmi, le contratture miofasciali e per stimolare la circolazione sanguigna (ad esempio, riscaldando le mani).
- Preparare la pelle nel sito di applicazione. Proteggere le abrasioni cutanee e le ferite traumatiche con una medicazione sterile.
- Applicare l'impacco di gel inserito in una copertina di tessuto non tessuto sulla parte del corpo selezionata.

Note e avvertenze sul prodotto

- Prodotto per uso esterno.
- Prodotto non sterile, non utilizzare direttamente sulle ferite o per la medicazione di ferite.
- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato o contaminato.
- Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza indicata sulla confezione.
- Non utilizzare il prodotto senza la copertura in tessuto non tessuto direttamente sulla pelle.
- Non utilizzare per più di 30 minuti.
- Se lo strato esterno del prodotto si rompe e il gel entra nell'occhio o su una ferita aperta, sciacquare abbondantemente con acqua tiepida. In caso di arrossamento o prurito, consultare immediatamente un medico.

Condizioni speciali di stoccaggio o manipolazione

- Il prodotto ha una durata di conservazione di 5 anni dalla data di produzione.
- Conservare in conformità alle condizioni specificate sulla confezione del prodotto.

Smaltimento

Un prodotto riutilizzabile deve essere conferito nei rifiuti urbani dopo l'uso.

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro.

UK

ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ – thermPAD ХОЛОДНИЙ/ТЕПЛІЙ КОМПРЕС

REF: KCZXXYY*

XXYY* - розміри виробу

Використання за призначенням

Засіб для локального охолодження або нагрівання певних ділянок тіла для боротьби з болем/неврологією та зменшення набряків і набряклості.

Максимальна тривалість використання

Одноразове використання продукту не повинно перевищувати 30 хвилин.

Підготовка продукту до використання

- Холодова терапія: дістаньте гелевий компрес з упаковки; покладіть компрес у морозильну камеру на 30 хвилин - 2 години, залежно від розміру (див. таблицю нижче). Висушіть, покладіть у нетканий мішечок і прикладіть до місця ураження.
- Термічна обробка: вийміть гелевий компрес з упаковки; занурте компрес у гарячу воду при температурі 80-95°C на 30-80 секунд або помістіть у мікрохвильову піч на середню потужність приблизно на 25-70 секунд залежно від розміру (див. Таблицю нижче). Помістіть у нетканий мішечок і прикладіть на призначену ділянку.

REF	Розміри	Мікрохвильова піч 700W	Гаряча вода 80-95°C	Морозильна камера
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 секунд	55 секунд	30 хвилин
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 секунд	30 секунд	30 хвилин
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 секунд	60 секунд	30 хвилин
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 секунд	70 секунд	120 хвилин
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 секунд	80 секунд	120 хвилин
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 секунд	35 секунд	30 хвилин
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 секунд	45 секунд	30 хвилин

Інструкція по застосуванню

- Виберіть відповідний розмір гелевого компресу залежно від ділянки, яку потрібно нанести.
- Використовуйте холодову терапію для зменшення набряків і болю, пов'язаних із запаленням і травмами (наприклад, удари, розтягнення, незначні опіки, подряпини і укуси комах, мігрень).
- Використовуйте теплотерапію для зняття м'язової напруги, спазмів, міофасціальних контрактур і для стимуляції кровотоку (наприклад, зігрівання рук).
- Підготувати шкіру в місці нанесення. Захистіть садна і травматичні рани стерильною пов'язкою.
- Нанесіть гелевий компрес, поміщений в нетканий хохол, на обрану ділянку тіла.

- Застосування та попередження щодо продукту
- Продукт для зовнішнього застосування.
- Нестерильний продукт, не використовуйте безпосередньо на рани або для перев'язки ран.
- Не використовуйте виріб, якщо він пошкоджений або забруднений.
- Не використовуйте продукт після закінчення терміну придатності, зазначеного на упаковці.
- Не використовуйте виріб без нетканого покриття безпосередньо на шкірі.
- Не використовувати більше 30 хвилин.
- Якщо зовнішній шар продукту порушився і гель потрапив в око або на відкриту рану, рясно промийте його теплою водою. Якщо з'явилось почервоніння або свербіж, негайно зверніться до лікаря.

Особливі умови зберігання або поводження

- Термін придатності продукту - 5 років від дати виготовлення.
- Зберігати відповідно до умов, зазначених на упаковці продукту.

Утилізація

Багаторазовий виріб після використання слід викидати разом з побутовими відходами.

Про будь-який серйозний інцидент, що стався з пристроєм, слід повідомити виробника та компетентний орган держави-члена.

HR

UPUTE ZA KORIŠTENJE – thermPAD HLADAN/TOPLI GEL OBLOG

REF: KCZXXYY*

XXYY* - dimenzije proizvoda

Namjena

Proizvod za lokalno hlađenje ili zagrijavanje pojedinih dijelova tijela u svrhu suzbijanja boli/neuralgije i smanjenja edema i otekline.

Maksimalno vrijeme korištenja

Jednokratna uporaba proizvoda ne smije biti duža od 30 minuta.

Priprema proizvoda za upotrebu

- Hladna terapija: izvadite oblogu od gela iz pakiranja; stavite kompresu u zamrzivač na 30 minuta do 2 sata, ovisno o veličini (pogledajte tablicu u nastavku). Osušite, stavite u netkani pokrivač i stavite na predviđeno mjesto.
- Toplinski tretmani: izvadite gel kompresu iz pakiranja; namočite oblog u vrućoj vodi na 80-95°C 30-80 sekundi ili ga stavite u mikrovalnu na srednjoj snazi oko 25-70 sekundi, ovisno o veličini (pogledajte tablicu u nastavku). Stavite ga u netkani pokrivač i stavite na predviđeno mjesto.

REF	Dimenzije	Mikrovalna pećnica 700W	Vruća voda 80-95°C	Zamrzivač
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 sekundi	55 sekundi	30 minuta
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 sekundi	30 sekundi	30 minuta
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 sekundi	60 sekundi	30 minuta
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 sekundi	70 sekundi	120 minuta
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 sekundi	80 sekundi	120 minuta
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 sekundi	35 sekundi	30 minuta
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 sekundi	45 sekundi	30 minuta

Upute za korištenje

- Odaberite odgovarajuću veličinu komprese s gelom ovisno o mjestu na koje ćete ga staviti.
- Za smanjenje otekline i bolova povezanih s upalama i ozljedama (npr. modrice, uganuća, manje opekline, ogrebotine i ugrizi insekata, migrene) primijenite terapiju hladnoćom.
- Za ublažavanje napetosti mišića, grčeva, mišićno-ligamentarnih kontrakturna i poticanja krvotoka (npr. zagrijavanje šaka) koristite toplinsku terapiju.
- Pripremite kožu na mjestu nanošenja. Zaštitite abrazije i posttraumatske rane sterilnim zavojem.
- Gel kompresu u netkanj ovojnici nanosite na odabrani dio tijela.

Napomene i upozorenja o proizvodu

- Proizvod za vanjsku upotrebu.
- Nesterilan proizvod, nemojte ga koristiti izravno na ranama ili za previjanje rana.
- Ne koristite proizvod ako je oštećen ili onečišćen.
- Nemojte koristiti proizvod nakon isteka roka valjanosti navedenog na pakiranju.
- Ne koristite proizvod bez netkane navlake izravno na koži.
- Nemojte koristiti dulje od 30 minuta.
- Ako je vanjski sloj proizvoda puknut i gel dospjeje u oko ili na otvorenu ranu, isperite s puno mlake vode. Ako se pojavi crvenilo ili svrbež, odmah se obratite liječniku.

Posebni uvjeti skladištenja ili rukovanja

- Rok trajanja proizvoda je 5 godina od datuma proizvodnje.
- Čuvati u skladu s uvjetima navedenim na pakiranju proizvoda

Iskorištenjezacija

Proizvod za višekratnu upotrebu, nakon upotrebe treba odložiti u komunalni otpad.

Svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s uređajem treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice.

RO

ISTRUCȚIUNI DE UTILIZARE - thermPAD COMPRESĂ RECE/CALDĂ

REF: KCZXXYY*

XXYY* -dimensiunile produsului

Utilizarea preconizată

Un produs pentru răcirea sau încălzirea locală a unor zone specifice ale corpului pentru a combate durerea/nevralgia și pentru a reduce umflăturile și umflăturile.

Durata maximă de utilizare

O singură utilizare a produsului nu trebuie să depășească 30 de minute.

Pregătirea produsului pentru utilizare

- Terapie prin frig: scoateți compresa de gel din ambalaj; puneți compresa în congelator timp de 30 de minute până la 2 ore, în funcție de dimensiune (a se vedea tabelul de mai jos). Se usucă prin tamponare, se pune în punga nețesută și se aplică pe zona vizată.
- Tratamente termice: scoateți compresa de gel din ambalaj; scufundați compresa în apă fierbinte la 80-95°C timp de 30-80 de secunde sau introduceți-o în cuptorul cu microunde la putere medie timp de aproximativ 25-70 de secunde, în funcție de dimensiune (a se vedea tabelul de mai jos). Se introduce într-o pungă nețesută și se aplică pe zona vizată.

REF	Dimensiunile	Cuptor cu microunde 700W	Apă caldă 80-95°C	Congelator
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 de secunde	55 de secunde	30 de minute
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 de secunde	30 de secunde	30 de minute
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 de secunde	60 de secunde	30 de minute
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 de secunde	70 de secunde	120 de minute
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 de secunde	80 de secunde	120 de minute
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 de secunde	35 de secunde	30 de minute
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 de secunde	45 de secunde	30 de minute

Instrucțiuni de aplicare

- Selectați mărimea potrivită a compresei cu gel în funcție de zona care urmează să fie aplicată.
- Folositi terapia prin frig pentru a reduce umflarea și durerea asociate cu inflamațiile și rănille (de exemplu, vânătăi, entorse, arsuri minore, zgârieturi și mușcături de insecte, migrene).
- Folositi terapia prin căldură prin căldură pentru a ameliora tensiunea musculară, spasmele, contracturile miofasciale și pentru a stimula fluxul sanguin (de exemplu, încălzirea mâinilor).
- Pregătiți pielea la locul de aplicare. Protejați abraziunile cutanate și rănille traumatice cu un pansament steril.
- Aplicați compresa cu gel plasată într-o husă nețesută pe partea corpului selectată.

Note și avertismente privind produsul

- Produs pentru uz extern.
- Produs nesteril, nu se utilizează direct pe răni sau pentru pansarea rănilor.
- Nu utilizați produsul dacă este deteriorat sau contaminat.
- Nu utilizați produsul după data de expirare menționată pe ambalaj.
- Nu utilizați produsul fără husa nețesută direct pe piele.
- Nu se utilizează mai mult de 30 de minute.
- În cazul în care stratul exterior al produsului este rupt și gelul ajunge în ochi sau pe o rană deschisă, clătiți abundent cu apă caldută. Dacă apare roșeață sau mâncărime, consultați imediat un medic.

Condiții speciale de depozitare sau manipulare

- Produsul are un termen de valabilitate de 5 ani de la data fabricării.
- Depozitați în conformitate cu condițiile specificate pe ambalajul produsului.

Eliminare

Un produs reutilizabil ar trebui să fie aruncat la deșeurile municipale după utilizare.

Orice incident grav care a avut loc în raport cu dispozitivul trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru.

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА - thermPAD СТУДЕН/ТОПЪЛ КОМПРЕС REF: KCZXXYY*

XXYY* - размери на продукта

Предназначение

Продукт за локално охлаждане или затопляне на определени зони на тялото за борба с болката/невралгията и за намаляване на отока и подухването.

Максимална продължителност на употреба

Еднократната употреба на продукта не трябва да надвишава 30 минути.

Подготовка на продукта за употреба

- Студена терапия: извадете гел компреса от опаковката; поставете компреса във фризера за 30 минути до 2 часа в зависимост от размера (вж. Таблица до-долу). Подсушете, поставете в торбичка от нетъкан текстил и поставете върху желаната област.
- Топлинна обработка: извадете гел компреса от опаковката; потопете компреса в гореща вода с температура 80-95°C за 30-80 секунди или го поставете в микровълнова фурна на средна мощност за около 25-70 секунди в зависимост от размера (вж. Таблица до-долу). Поставете в торбичка от нетъкан текстил и поставете върху предвидената област.

REF	Размери	Микровълнова печка 700W	Гореща вода 80-95°C	Фризер
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 секунди	55 секунди	30 минути
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 секунди	30 секунди	30 минути
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 секунди	60 секунди	30 минути
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 секунди	70 секунди	120 минути
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 секунди	80 секунди	120 минути
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 секунди	35 секунди	30 минути
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 секунди	45 секунди	30 минути

Инструкции за кандидатстване

- Изберете подходящия размер на гел-компреса в зависимост от зоната, върху която ще се прилага.
- Използвайте студена терапия за намаляване на отока и болката, свързани с възпаления и наранявания (напр. натъртвания, навяхвания, леки изгаряния, одраскания и ухапвания от насекоми, мигрена).
- Използвайте топлинна терапия за облекчаване на мускулното напрежение, спазмите, миофасиалните контрактури и за стимулиране на кръвообращението (напр. затопляне на ръцете).
- Подгответе кожата на мястото на приложение. Защитете ожулванията и травматичните рани със стерилна превръзка.
- Нанесете гел компреса, поставен в нетъкан калъф, върху избраната част от тялото.

Бележки и предупреждения за продукта

- Продукт за външна употреба.
- Нестерилен продукт, не използвайте директно върху рани или за превръзка на рани.
- Не използвайте продукта, ако е повреден или замърсен.
- Не използвайте продукта след изтичане на срока на годност, посочен върху опаковката.
- Не използвайте продукта без покритието от нетъкан текстил директно върху кожата.
- Не използвайте за повече от 30 минути.
- Ако външният слой на продукта е нарушен и гелът попадне в окото или върху отворена рана, изплакнете обилно с хладка вода. Ако се появи зачервяване или сърбеж, незабавно потърсете лекар.

Специални условия за съхранение или работа

- Срокът на годност на продукта е 5 години от датата на производство.
- Съхранявайте в съответствие с условията, посочени върху опаковката на продукта.

Изхвърляне

След употреба продуктът за многократна употреба трябва да се изхвърли в битовите отпадъци.

Всекі сериозен инцидент във връзка с изделието следва да се докладва на производителя и компетентния орган на държавата членка.

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS - thermPAD HIDEG/MELEG GÉLPÁRNA

REF: KCZXXYY*

XXYY* - a termék méretei

Rendeltetésszerű használat

A test egyes területeinek helyi hűtésére vagy melegítésére szolgáló termék a fájdalom/neuralgia leküzdésére, valamint a duzzanat és a puffadás csökkentésére.

A használat maximális időtartama

A termék egyszeri használata nem haladhatja meg a 30 percet.

A termék előkészítése használatra

- Hidegterápia: Vegye ki a gélkompreszt a csomagolásból; helyezze a kompreszt a fagyasztóba 30 percig 2 óráig, a mérettől függően (lásd az alábbi táblázatot). Szárítsa szárazra, helyezze nem szőtt tasakba, és helyezze a kívánt területre.
- Hőkezelés: Vegye ki a gélkompreszeket a csomagolásból; merítse a kompreszeket 80-95°C-os forró vízbe 30-80 másodperce, vagy helyezze mikrohullámú sütőbe közepes teljesítményen körülbelül 25-70 másodperce, a mérettől függően (lásd az alábbi táblázatot). Tegyük egy nem szőtt tasakba, és helyezzük a kívánt területre.

REF	Méretei	Mikrohullám 700W	Meleg víz 80-95°C	Fagyasztó
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 másodperc	55 másodperc	30 perc
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 másodperc	30 másodperc	30 perc
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 másodperc	60 másodperc	30 perc
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 másodperc	70 másodperc	120 perc
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 másodperc	80 másodperc	120 perc
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 másodperc	35 másodperc	30 perc
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 másodperc	45 másodperc	30 perc

Pályázati utasítások

- Válassza ki a megfelelő méretű gélkompreszt az alkalmazandó területtől függően.
- Használja a hidegterápiát a gyulladások és sérülések (pl. zúzódások, rándulások, kisebb égési sérülések, horzsolások és rovarcsípések, migrén) okozta duzzanat és fájdalom csökkentésére.
- Használja a hőterápiát az izomfeszültség, görcsök, myofasziális kontraktúrák enyhítésére és a véráramlás serkentésére (pl. a kezek felmelegítése).
- Készítse elő a bőrt az alkalmazás helyén. A bőrhorzsolásokat és a traumás sebeket steril kötéssel vedje.
- Alkalmazza a nem szőtt borítóba helyezett gélkompreszt a kiválasztott testrészre.

Megjegyzések és figyelmeztetések

- Külső használatra szánt termék.
- Nem steril termék, ne használja közvetlenül sebekben vagy sebek kötözésére.
- Ne használja a terméket, ha az sérült vagy szennyezett.
- Ne használja a terméket a csomagoláson feltüntetett lejárati idő után.
- Ne használja a terméket a nem szőtt borítás nélkül közvetlenül a bőrön.
- Ne használja 30 percnél tovább.
- Ha a termék külső rétege felszakad, és a gél a szembe vagy nyílt sebre kerül, bőségesen öblítse le langyos vízzel. Ha bőrpír vagy viszketés alakul ki, azonnal forduljon orvoshoz.

Különleges tárolási vagy kezelési feltételek

- A termék eltarthatósági ideje a gyártástól számított 5 év.
- A termék csomagolásán feltüntetett feltételek szerint tárolja.

Elhárítás

Az újrahasználható terméket használat után a kommunális hulladékba kell helyezni.

Az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának.

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - thermPAD ΚΡΥΑ/ΘΕΡΜΗ ΚΟΜΠΡΕΣΑ

REF: KCZXXYY*

XXYY* - διαστάσεις του προϊόντος

Προβλεπόμενη χρήση

Ένα προϊόν για την τοπική ψύξη ή θέρμανση συγκεκριμένων περιοχών του σώματος για την καταπολέμηση του πόνου/της νευραλγίας και τη μείωση του πρηξίματος και του πρηξίματος.

Μέγιστη διάρκεια χρήσης

Η εφάρταξ χρήσης του προϊόντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 λεπτά.

Προετοιμασία του προϊόντος για χρήση

- Ψυχοθεραπεία: αφαιρέστε τη ζελατίνα από τη συσκευασία- τοποθετήστε τη κομπρέσα στην κατάψυξη για 30 λεπτά έως 2 ώρες ανάλογα με το μέγεθος (βλ. πίνακα παρακάτω). Στη συνέχεια, τοποθετήστε το σε μη υφασμένο σακουλάκι και τοποθετήστε το στην προβλεπόμενη περιοχή.
- Θερμικές επεξεργασίες: αφαιρέστε το κομπρέσο ζελέ από τη συσκευασία- βυθίστε το κομπρέσο σε ζεστό νερό στους 80-95ο C για 30-80 δευτερόλεπτα ή τοποθετήστε το σε φούorno μικροκυμάτων σε μεσαία ισχύ για περίπου 25-70 δευτερόλεπτα ανάλογα με το μέγεθος (βλ. Πίνακα παρακάτω). Τοποθετήστε το σε μη υφασμένο σακουλάκι και τοποθετήστε το στην προβλεπόμενη περιοχή.

REF	Διαστάσεις	Φούornos μικροκυμάτων 700W	Ζεστό νερό 80-95°C	Καταψύκτης
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 δευτερόλεπτα	55 δευτερόλεπτα	30 λεπτά
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 δευτερόλεπτα	30 δευτερόλεπτα	30 λεπτά
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 δευτερόλεπτα	60 δευτερόλεπτα	30 λεπτά
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 δευτερόλεπτα	70 δευτερόλεπτα	120 λεπτά
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 δευτερόλεπτα	80 δευτερόλεπτα	120 λεπτά
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 δευτερόλεπτα	35 δευτερόλεπτα	30 λεπτά
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 δευτερόλεπτα	45 δευτερόλεπτα	30 λεπτά

Οδηγίες εφαρμογής

- Επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος της κομπρέσας τζελ ανάλογα με την περιοχή που θα εφαρμοστεί.
- Χρησιμοποιήστε την ψυχοθεραπεία για να μειώσετε το πρήξιμο και τον πόνο που σχετίζονται με φλεγμονές και τραυματισμούς (π.χ. μώλωπες, διαστρέμματα, μικροεγκαύματα, εκδορές και τσιμπήματα εντόμων, ημικρανίες).
- Χρησιμοποιήστε τη θερμοθεραπεία για την ανακούφιση της μυϊκής έντασης, των σπασμών, των μυοπεριτονιακών συσπάσεων και για την τόνωση της ροής του αίματος (π.χ. θέρμανση των χεριών).
- Προετοιμάστε το δέρμα στο σημείο εφαρμογής. Προστατέψτε τις δερματικές εκδορές και τα τραυματικά τραύματα του προϊόντος σπάσει και το τζελ εισέλθει στο μάτι ή σε ανοιχτή πληγή, ξεπλύνετε άφθονο με χλιαρό νερό. Εάν εμφανιστεί ερυθρότητα ή κνησμός, επικοινωνήστε αμέσως γιατρό.
- Εφαρμόστε τη ζελατίνα που είναι τοποθετημένη σε μη υφασμένο κάλυμμα στο επιλεγμένο σημείο του σώματος.

Σημειώσεις και προειδοποιήσεις προϊόντος

- Προϊόν για εξωτερική χρήση.
- Μη αποστειρωμένο προϊόν, μην το χρησιμοποιείτε απευθείας σε πληγές ή για επίδεση πληγών.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν έχει υποστεί ζημιά ή έχει μολυνθεί.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στη συσκευασία.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς το μη υφασμένο κάλυμμα απευθείας στο δέρμα.
- Μην το χρησιμοποιείτε για περισσότερο από 30 λεπτά.
- Εάν το εξωτερικό στρώμα του προϊόντος σπάσει και το τζελ εισέλθει στο μάτι ή σε ανοιχτή πληγή, ξεπλύνετε άφθονο με χλιαρό νερό. Εάν εμφανιστεί ερυθρότητα ή κνησμός, επικοινωνήστε αμέσως γιατρό.

Ειδικές συνθήκες αποθήκευσης ή χειρισμού

- Το προϊόν έχει διάρκεια ζωής 5 ετών από την ημερομηνία κατασκευής.
- Αποθηκεύστε σύμφωνα με τις συνθήκες που αναφέρονται στη συσκευασία του προϊόντος.

Διάθεση

Ένα επαναχρησιμοποιούμενο προϊόν πρέπει να τοποθετείται στα αστικά απορρίμματα μετά τη χρήση.

Κάθε σοβαρό περιστατικό που σχετίζεται με το τεχνολογικό προϊόν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλο.

FI

KÄYTTÖOHJEET - thermPAD KYLMÄ / KUUMAPAKKAUS

REF: KCZXXYY*

XXYY* - tuotteen mitat

Käyttötarkoitukset

Tuote, joka jäähdyttää tai lämmittää paikallisesti tiettyjä kehon alueita kivun/neuralgian torjumiseksi sekä turvotuksen ja turvotuksen vähentämiseksi.

Käytön enimmäiskesto

Tuotteen yhden käyttökerran tulisi kestää enintään 30 minuuttia.

Tuotteen valmistelu käyttöä varten

- Kylmähoito: Poista geelikompressi pakkauksesta; aseta kompressi pakastimeen 30 minuuttista 2 tuntiin koosta riippuen (ks. taulukko alla). Taputtele kuivaksi, aseta kuitukangassuuniin ja aseta aiotulle alueelle.
- Lämpökäsittelyt: Poista geelikompressi pakkauksesta; upota kompressi kuumaan 80-95°C:n veteen 30-80 sekunniksi tai laita mikroaaltouuniin keskiteholle noin 25-70 sekunniksi koosta riippuen (ks. taulukko jäljempänä). Laitetaan kuitukangassuuniin ja asetetaan tarkoitettulle alueelle.

REF	Mitat	Mikroaaltouuni 700W	Kuuma vesi 80-95°C	Fagyasztó
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 sekuntia	55 sekuntia	30 minuuttia
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 sekuntia	30 sekuntia	30 minuuttia
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 sekuntia	60 sekuntia	30 minuuttia
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 sekuntia	70 sekuntia	120 minuuttia
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 sekuntia	80 sekuntia	120 minuuttia
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 sekuntia	35 sekuntia	30 minuuttia
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 sekuntia	45 sekuntia	30 minuuttia

Hakuohjeet

- Valitse sopivan kokoinen geelikompressi käytettävän alueen mukaan.
- Käytä kylmähoitoa vähentämään tulehduksiin ja vammoihin liittyvää turvotusta ja kipua (esim. mästelmät, nyrjähdykset, pienet palovammat, naarmut ja hyönteisten puremat, migreeni).
- Käytä lämpöhoitoa lihaskramppeihin, kouristusten ja myofasikaalisten kontraktuurien lievittämiseen sekä verenkierron stimuloimiseen (esim. käsin lämmittäminen).
- Valmistele iho levityskohdassa. Suojaa ihon hiertymät ja traumaattiset haavat steriilillä sidoksella.
- Levitä kuitukankaaseen asetettua geelikompressiota valittuun kehonosaan.

Tuotetiedot ja varoitukset

- Ulkoiseen käyttöön tarkoitettu tuote.
- Epästeriili tuote, älä käytä suoraan haavoihin tai haavojen sidontaan.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai saastunut.
- Älä käytä tuotetta pakkauksessa mainitun viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.
- Älä käytä tuotetta ilman kuitukangassuojusta suoraan iholla.
- Älä käytä yli 30 minuuttia.
- Jos tuotteen ulkokerros rikkoutuu ja geeliä pääsee silmään tai avohaavaan, huuhteile runsaasti haalealla vedellä. Jos kehittyä punoitusta tai kutinaa, ota välittömästi yhteys lääkäriin.

Erityiset varusteiden- tai käsittelyolosuhteet

- Tuotteen säilyvyysaika on 5 vuotta valmistuspäivästä.
- Säilytä tuotteen pakkauksessa ilmoitettujen olosuhteiden mukaisesti.

Hävittäminen

Uudelleenkäytettävä tuote on laitettava yhdyskuntajätteeseen käytön jälkeen.

Laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

SV

BRUKSANVISNING - thermPAD KALL/VARM KOMPRESS

REF: KCZXXYY*

XXYY* - produktmått

Avsedd användning

En produkt för lokal kylning eller uppvärmning av specifika områden på kroppen för att bekämpa smärta/neuralgi och minska svullnad och svullnad.

Maximal användningstid

En enskild användning av produkten bör inte överstiga 30 minuter.

Förberedelse av produkten för användning

- Kylterapi: Ta ut gelkompressen ur förpackningen, lägg kompressen i frysen i 30 minuter till 2 timmar beroende på storlek (se tabell nedan). Klappa den torr, lägg den i en vävad påse och placera den på det avsedda området.
- Värmebehandlingar: Ta ut gelkompressen ur förpackningen, lägg kompressen i varmt vatten vid 80-95°C i 30-80 sekunder eller lägg den i mikrovågsugn på medelhög effekt i cirka 25-70 sekunder beroende på storlek (se tabell nedan). Placera i en vävad påse och placera den på det avsedda området.

REF	Produktmått	Mikrovågsugn 700W	Varmt vatten 80-95°C	Frysare
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 sekunder	55 sekunder	30 minuter
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 sekunder	30 sekunder	30 minuter
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 sekunder	60 sekunder	30 minuter
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 sekunder	70 sekunder	120 minuter
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 sekunder	80 sekunder	120 minuter
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 sekunder	35 sekunder	30 minuter
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 sekunder	45 sekunder	30 minuter

Anvisninger for ansøgkan

- Välj lämplig storlek på gelkompressen beroende på det område som ska behandlas.
- Använd kylterapi för att minska svullnad och smärta i samband med inflammation och skador (t.ex. blåmärken, stukningar, mindre brännskador, skrapår och insektsbett, migrän).
- Använd värmebehandling för att lindra muskelspänningar, spasmer, myofasciala kontrakturer och för att stimulera blodflödet (t.ex. värma händerna).
- Förbered huden på applikationsstället. Skydda hudskador och traumatiska sår med ett sterilt förband.
- Applicera gelkompressen i ett non-woven-skydd på den valda kroppsdelen.

Produktanmärkningar och varningar

- Produkt för extern användning.
- Ikke-steril produkt, använd inte direkt på sår eller för att förbinda sår.
- Använd inte produkten om den är skadad eller förorenad.
- Använd inte produkten efter det utgångsdatum som anges på förpackningen.
- Använd inte produkten utan ett utvärda skyddet direkt på huden.
- Använd inte i mer än 30 minuter.
- Om produktens yttre skikt går sönder och gelén hamnar i ögat eller på ett öppet sår, skölj rikligt med ljummet vatten. Örn rodnad eller klåda uppstår, kontakta omedelbart en läkare.

Särskilda lagrings- eller hanteringsförhållanden

- Produkten har en hållbarhetstid på 5 år från tillverkningsdatum.
- Förvara i enlighet med de villkor som anges på produktförpackningen.

Bortskaffande

En återanvändbar produkt ska läggas i det kommunala avfallet efter användning.

Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat.

NO

BRUKSANVISNING – thermPAD VARME/KULDEKOMPRESS

REF: KCZXXYY*

XXYY* - produktdimensjoner

Tiltenkt bruk

Et produkt for lokal nedkjøling eller oppvarming av bestemte områder av kroppen for å bekjempe smerte/neuralgi og redusere hevelse og opphovning.

Maksimal varighet for bruk

En enkelt bruk av produktet bør ikke overstige 30 minutter.

Klargjøring av produktet for bruk

- Kuldebehandling: Fjern gelkompressen fra emballasjen; legg kompressen i fryseren i 30 minutter til 2 timer, avhengig av størrelse (se tabell nedenfor). Klapp den tørr, legg den i en ikke-vevd pose og legg den på det tiltenkte området.
- Varmebehandling: Ta gelkompressen ut av emballasjen; senk kompressen i varmt vann ved 80-95°C i 30-80 sekunder eller legg den i mikrobølgeovn på middels effekt i ca. 25-70 sekunder, avhengig av størrelse (se tabell nedenfor). Legg den i en ikke-vevd pose og legg den på det tiltenkte området.

REF	Dimensjoner	Mikrobølgeovn 700W	Varmt vann 80-95°C	Fryser
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 sekunder	55 sekunder	30 minutter
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 sekunder	30 sekunder	30 minutter
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 sekunder	60 sekunder	30 minutter
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 sekunder	70 sekunder	120 minutter
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 sekunder	80 sekunder	120 minutter
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 sekunder	35 sekunder	30 minutter
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 sekunder	45 sekunder	30 minutter

Søknadsinstruksjoner

- Velg riktig størrelse på gelkompressen avhengig av området som skal påføres.
- Bruk kuldebehandling for å redusere hevelse og smerte forbundet med betennelse og skader (f.eks. blåmerker, forstuinger, mindre brannskader, skrubbsår og insektstikk, migrene).
- Bruk varmeterapi for å lindre muskelspenninger, spasmer, myofasciale kontrakturer og for å stimulere blodstrømmen (f.eks. oppvarming av hendene).
- Forbered huden på applikasjonsstedet. Beskytt hudavskrapninger og traumatiske sår med en steril bandasje.
- Påfør gelkompressen plassert i et ikke-vevd deksel på den valgte kroppsdelen.

Produktmerknader og advarsler

- Produkt for ekstern bruk.
- Ikke-sterilt produkt, må ikke brukes direkte på sår eller til å forbinde sår.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet eller forurenset.
- Ikke bruk produktet etter utløpsdatoen som er angitt på emballasjen.
- Ikke bruk produktet uten fiberduken direkte på huden.
- Ikke bruk i mer enn 30 minutter.
- Hvis det ytre laget av produktet er ødelagt og gelen kommer inn i øyet eller på et åpent sår, skylk rikelig med lunkent vann. Hvis det oppstår rødhet eller kløe, oppsøk lege umiddelbart.

Spesielle oppbevarings- eller håndteringsforhold

- Produktet har en holdbarhet på 5 år fra produksjonsdato.
- Oppbevares i samsvar med betingelsene som er angitt på produktemballasjen.

Avhending

Et gjenbrukbart produkt skal legges i husholdningsavfall etter bruk.

Enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten skal rapporteres til produsenten og vedkommende myndighet i medlemsstaten.

DA

BRUGSANVISNING - thermPAD KOLDT / VARME KOMPRES

REF: KCZXXYY*

XXYY* - produktets dimensioner

Påtaendt anvendelse

Et produkt til lokal afkøling eller opvarmning af specifikke områder af kroppen for at bekæmpe smerter/neuralgi og reducere hævelse og hævelser og oppustethed.

Maksimal varighed af brugen

En enkelt brug af produktet bør ikke overstige 30 minutter.

Klargøring af produktet til brug

- Kuldebehandling: Tag gelkompres ud af emballagen; læg kompresset i fryseren i 30 minutter til 2 timer afhængigt af størrelsen (se tabel nedenfor). Dup den tør, læg den i en ikke-vævede pose og læg den på det ønskede område.
- Varmebehandlinger: Tag gelkompresset ud af emballagen; læg kompresset i varmt vand ved 80-95°C i 30-80 sekunder eller læg det i mikrobølgeovnen på middel styrke i ca. 25-70 sekunder afhængigt af størrelsen (se tabel nedenfor). Anbringes i en ikke-vævede pose og anbringes på det pågældende område.

REF	Dimensioner	Mikrobølgeovn 700W	Varmt vand 80-95°C	Fryser
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 sekunder	55 sekunder	30 minutter
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 sekunder	30 sekunder	30 minutter
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 sekunder	60 sekunder	30 minutter
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 sekunder	70 sekunder	120 minutter
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 sekunder	80 sekunder	120 minutter
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 sekunder	35 sekunder	30 minutter
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 sekunder	45 sekunder	30 minutter

Vejledning om ansøgning

- Vælg den passende størrelse gelkompres afhængigt af det område, der skal påføres.
- Brug kuldebehandling til at reducere hævelse og smerte i forbindelse med betændelse og skader (f.eks. blå mærker, forstuvninger, mindre forbrændinger, skrammer og insektbid, migræne).
- Brug varmebehandling til at lindre muskelspændinger, spasmer, myofascielle kontrakturer og til at stimulere blodgennemstrømningen (f.eks. opvarmning af hænderne).
- Forbered huden på det sted, hvor produktet skal påføres. Beskyt hudafskrabninger og traumatiske sår med en steril forbinding.
- Påfør gelkompresset, der er anbragt i et ikke-vævet omslag, på den valgte kropsdel.

Produktnoter og advarsler

- Produkt til ekstern brug.
- Ikke-sterilt produkt, må ikke anvendes direkte på sår eller til forbinding af sår.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller forurenet.
- Produktet må ikke anvendes efter den udløbsdato, der er angivet på emballagen.
- Brug ikke produktet uden det ikke-vævede overtræk direkte på huden.
- Må ikke anvendes i mere end 30 minutter.
- Hvis det ydre lag af produktet går i stykker, og gelen kommer ind i øjet eller på et åbent sår, skal du skylle rigeligt med lunkent vand. Hvis der opstår rødme eller kløe, skal du straks søge læge.

Særlige opbevarings- eller håndteringsbetingelser

- Produktet har en holdbarhed på 5 år fra fremstillingsdatoen.
- Opbevares i overensstemmelse med de betingelser, der er angivet på produktemballagen.

Bortskaffelse

Et genanvendeligt produkt skal efter brug lægges i det kommunale affald.

Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, bør indberettes til fabrikan-ten og den kompetente myndighed i den medlemsstat.

SL

NAVODILA ZA UPORABO - thermPAD HLADILNO/GREJNI OBKLADEK

REF: KCZXXYY*

XXYY* - mere izdelka

Predvidena uporaba

Izdelek za lokalno hlajenje ali segrevanje določenih delov telesa za lajšanje bolečin/neuralgije ter zmanjševanje oteklin in zabuhlosti.

Najdaljše trajanje uporabe

Enkratna uporaba izdelka ne sme trajati dlje kot 30 minut.

Priprava izdelka za uporabo

- Hladna terapija: odstranite gelski obkladek iz embalaže; postavite obkladek v zamrzovalnik za 30 minut do 2 uri, odvisno od velikosti (glejte tabelo spodaj). Osušite, položite v netkano vrečko in položite na želeno mesto.
- Toplotna obdelava: odstranite gelski obkladek iz embalaže; potopite obkladek v vročo vodo pri 80-95°C za 30-80 sekund ali postavite v mikrovalovno pečico na srednji moči za približno 25-70 sekund, odvisno od velikosti (glejte preglednico spodaj). Vstavite v netkano vrečko in položite na predvideno območje.

REF	Dimenzije	Mikrovalovna pečica 700W	Vroča voda 80-95°C	Zamrzovalnik
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 sekund	55 sekund	30 minut
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 sekund	30 sekund	30 minut
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 sekund	60 sekund	30 minut
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 sekund	70 sekund	120 minut
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 sekund	80 sekund	120 minut
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 sekund	35 sekund	30 minut
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 sekund	45 sekund	30 minut

Navodila za prijavo

- Izberite ustrezno velikost gelskega obloge glede na območje, ki ga želite obdelati.
- S hladno terapijo zmanjšajte oteklino in bolečino pri vnetjih in poškodbah (npr. modricah, zvinih, manjših opeklinah, praskah in pikih žuželk, migrenah).
- Toplotno terapijo uporabite za lajšanje mišične napetosti, krčev, miofascialnih kontraktur in spodbujanje pretoka krvi (npr. segrevanje rok).
- Pripravite kožo za daljino veyu obdelavo. Kožne ogrobnine in travmatske rane zaščitite s sterilno oblogo.
- Na izbrani del telesa nanesite gelski obkladek, ki je vstavljen v netkano prevleko.

Opombe in opozorila o izdelku

- Izdelek za zunanjo uporabo.
- Izdelek ni sterilen, ne uporabljajte ga neposredno na ranah ali za prevezovanje ran.
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan ali onesnažen.
- Izdelka ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti, navedenega na embalaži.
- Izdelka brez netkanega pokrova ne uporabljajte neposredno na koži.
- Ne uporabljajte več kot 30 minut.
- Če je zunanja plast izdelka pretrgana in gel pride v oko ali na odprto rano, ga obilno sperite z mlačno vodo. Če se pojavi rdečina ali srbenje, takoj obiščite zdravnika.

Posebni pogoji skladiščenja ali ravnanja

- Rok uporabnosti izdelka je 5 let od datuma izdelave.
- Shranjujte v skladu s pogoji, navedenimi na embalaži izdelka.

Odstranjanje

Izdelek za večkratno uporabo je treba po uporabi oddati v komunalne odpadke.

O vsakem resnem zapletu, do katerega je prišlo v zvezi s pripomočkom, je treba obvestiti proizva-jalca in pristojni organ države članice.

TR

KULLANIM KILAVUZU - thermPAD SOĞUK/SICAK KOMPRES

REF: KCZXXYY*

XXYY* - ürün boyutları

Kullanım amacı

Ağrı/nevralji ile mücadele etmek ve şişlik ve şişkinliği azaltmak için vücudun belirli bölgelerinin lokal olarak soğutulması veya ısıtılmasına yönelik bir üründür.

Maksimum kullanım süresi

Ürünün tek bir kullanımı 30 dakikayı geçmemelidir.

Ürünün kullanımı için hazırlanması

- Soğuk terapi: jel kompresi ambalajından çıkarın; kompresi boyutuna bağlı olarak 30 dakika ila 2 saat boyunca dondurucuya koyun (aşağıdaki tablo bakın). Kurulayın, dokumasız poşete koyun ve hedeflenen bölgeye yerleştirin.
- Isıl işlemler: jel kompresi ambalajından çıkarın; kompresi 30-80 saniye boyunca 80-95°C sıcaklık-taki sıcak suya daldırın veya boyutuna bağlı olarak yaklaşık 25-70 saniye boyunca orta güçte mikrodalgaya koyun (aşağıdaki Tablo bakın). Dokumasız bir poşete yerleştirin ve hedeflenen bölgeye yerleştirin.

REF	Mitat	Mikrodalga 700W	Sıcak su 80-95°C	Dondurucu
KCZ1229	12 cm x 29 cm	40 saniye	55 saniye	30 dakika
KCZ1314	13 cm x 14 cm	25 saniye	30 saniye	30 dakika
KCZ1626	16 cm x 26 cm	50 saniye	60 saniye	30 dakika
KCZ2138	21 cm x 38 cm	60 saniye	70 saniye	120 dakika
KCZ3040	30 cm x 40 cm	70 saniye	80 saniye	120 dakika
KCZ7513	7.5 cm x 13 cm	15 saniye	35 saniye	30 dakika
KCZ7552	7.5 cm x 52 cm	35 saniye	45 saniye	30 dakika

Başvuru talimatları

- Uygulanacak bölgeye göre uygun boyutta jel kompres seçin.
- Enflamasyon ve yaralanmalarla ilişkili şişlik ve ağrıyı azaltmak için soğuk terapi kullanın (örn. çürükler, burkulmalar, kütük yaralar, sıyrıklar ve böcek ısırıkları, migren).
- Kas gerginliğini, spazmları, myofasiyal kontraktürleri hafifletmek ve kan akışını uyarmak için ısı terapisi kullanın (örn. elleri ısıtmak).
- Uygulama yerinde cildi hazırlayın. Cilt sıyrıklarını ve travmatik yaraları steril bir pansuman ile koruyun.
- Dokumasız bir örtü içine yerleştirilmiş jel kompresi seçilen vücut bölgesine uygulayın.

Ürün notları ve uyarılar

- Harici kullanım için ürün.
- Steril olmayan ürün, doğrudan yaralar üzerinde veya yaraları sarmak için kullanmayın.
- Hasar görmüş veya kirlenmiş ürünü kullanmayın.
- Ürünü ambalaj üzerinde belirtilen kullanıma tarihinden sonra kullanmayınız.
- Ürünü dokuma olmayan kılıf olmadan doğrudan cilt üzerinde kullanmayın.
- 30 dakikadan fazla kullanmayınız.
- Ürünün dış tabakası kırılırsa ve jel göze veya açık bir yaraya bulaşırsa, ılık suyla bolca durulayın. Kızamıklık veya kaşıntı gelişirse, derhal bir doktora görünün.

Özel depolama veya taşıma koşulları

- Ürün, üretim tarihinden itibaren 5 yıl raf ömrüne sahiptir.
- Ürün ambalajı üzerinde belirtilen koşullara uygun olarak saklayın.

Bertaraf

Yeniden kullanılabilir bir ürün kullanıldıktan sonra belediye çöpüne atılmalıdır..

Cihazla ilgili olarak meydana gelen herhangi bir ciddi olay üreticiye ve Üye Devletin yetkili makamına bildirilmelidir.

AR

تعليمات الاستخدام

كمامة هوائية تُبرِّم باد باردة / دافئة المرجع: KCZXXYY*

XXYY * - أبعاد المنتج

الاستخدام المقصود

منتج يستخدم للتبريد الموضعي أو تسخين أجزاء فرقية من الجسم من أجل مكافحة الألم / الألم العصبي وتقليل الوذمة والتورم.

أقصى وقت للاستخدام

يجب ألا يتجاوز استخدام المنتج لمرة واحدة 30 دقيقة.

تحضير المنتج للاستخدام

- المعالج البارد: أخرج الكمامة الهوائية من العبوة. ضع الكمامة في المجمدة لمدة 30 دقيقة إلى ساعتين حسب الحجم (انظر الجدول أدناه).
- لتقليل التورم والألم المصاحب للالتهابات والإصابات (مثل الكدمات والالتواءات والحروق الطفيفة والخدوش ولدغات الحشرات والصداع النصفي) استخدم العلاج البارد.
- من أجل تخفيف تورم العضلات والتشنجات وتقلصات الأربطة العضلية وتحفيز تدفق الدم (مثل تدفئة اليدين)، استخدم العلاج الحراري.
- قم بتحضير الجلد في موقع التطبيق. قم بتأمين الجروح والسحجات بضمادة معقمة.
- ضع الضمادات الهوائية الموضوعة في غطاء منسوج على الجزء المحدد من الجسم.

ملاحظات وتحذيرات المنتج

- منتج للاستخدام الخارجي.
- منتج غير معقم، لا يستخدم مباشرة على الجروح أو لتضميد الجروح.
- لا تستخدم المنتج في حالة تلفه أو تلوثه.
- لا تستخدم المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية المذكور على العبوة.
- لا تستخدم المنتج بدون غطاء غير منسوج مباشرة على الجلد.
- لا تستخدم لأكثر من 30 دقيقة.
- إذا تم كسر الطبقة الخارجية من المنتج ودخل الجل في العين أو في جرح مفتوح، اشطفها بكمية كبيرة من الماء الفاتر. في حالة حدوث احمرار أو حكة، اتصل بطبيبك على الفور.

ظروف التخزين أو المتولة الخاصة

- يجب وضع المنتج القابل لإعادة الاستخدام بعد الاستخدام في الفياض الباردة.
- يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالجهاز إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو.

اللائق

EN symbol PL symbol DE symbol ES symbol PT symbol CS symbol SK symbol RU symbol LT symbol LV symbols ET symbol UK symbol HR symbol RO symbol BG symbol HU szimbolum EL σύμβολο FI symboli SV symbol NO symbol DA symbol SL symbol TR sembol AR الرمز	EN symbol name PL nazwa symbolu DE symbol-name ES nombre del símbolo PT nome do símbolo CS název symbolu SK názov symbolu RU название символа LT simbolio vardas LV simbolu nosaukumi ET sümboli nimi FR nom du symbole NL symbool naam IT nome simbolo UK назва символу HR naziv simbola RO numele simbolului BG име на символа HU szimbol név EL ονομασία συμβόλου FI symbolin nimi SV symbol namn NO symbolnavn DA symbolname SL ime simbola TR simge adı AR الرمز
	EN catalogue number PL numer katalogowy DE katalognummer ES número de catálogo PT Referência CS katalogové číslo SK katalógové číslo RU номер каталога LT katalogo numeris LV kataloga numurs ET katalogi number FR numéro de catalogue NL catalogusnummer IT numero di catalogo UK каталожний номер HU katalógusszám EL αριθμός καταλόγου FI luettelon numero SV katalognummer NO katalognummer DA katalognummer SL kataloška številka TR katalog numarasi AR رقم الكتالوج
	EN CE-mark PL oznakowanie zgodności CE DE CE-Zeichen ES marcado de conformidad CE PT marcação de conformidade CE CS označení shody CE SK značka CE RU знак CE LT CE ženklas LV CE zīme ET CE-märgis FR label CE NL CE-keurmerk IT marchio CE UK CE-марка HR CE oznaka usklađenosti RO marca CE BG маркировка CE HU CE-jelzés EL σήμαση CE FI CE-merkintä SV CE-märkning NO CE-samsvarsmerk DA CE-mærke SL oznaka CE TR CE uygunluk işareti AR علامة المطابقة
	EN medical device PL wyrób medyczny DE medizinisches Gerät ES dispositivo médico PT dispositivo médico CS zdravotnický prostředek SK zdravotnícka pomôcka RU медицинское оборудование LT medicinos prietaisai LV medicīniskā ierīce ET meditsiiniline seade FR dispositif médical NL medisch hulpmiddel IT dispositivo medico UK медичний виріб HR medicinski proizvod RO dispozitiv medical BG медицински устѐрой HU orvostechnikai eszköz EL ιατρική συσκευή FI lääkeinväline SV medicinteknisk utrustning NO medisinsk utstyr DA medicinsk udstyr SL medicinski pripomoček TR tıbbi ürün AR جهاز طبي
	EN non-sterile PL niesterylny DE unsteril ES no estéril PT não estéril CS nesterilní SK nesterilný RU нестерильный LT nesterilus LV nesterilizēts ET mittesteriilsed FR non stérile NL niet-steriel IT non sterile UK нестерильний HR nije sterilno RO nesterile BG нестерилен HU nem steril EL μη αποστειρωμένο FI epästeriili SV icke-steril NO ikke-steril DA ikke-steril SL nesterilno TR steril olmayan ürün AR غير معقم
	EN consult instructions for use PL zajrzyj do instrukcji używania DE schauen Sie sich die Gebrauchsanweisung an ES consultar las instrucciones de uso PT consultar instruções de utilização CS přečtěte si návod k použití SK prečítajte si návod na použitie RU ознакомьтесь с инструкцией по применению LT naudotojo instrukcijas LV skatiet lietošanas instrukciju ET tutvu kasutusjuhendiga FR consultez le mode d'emploi NL raadpleeg de gebruiksaanwijzing IT consultare le istruzioni per l'uso UK ознайомитися з інструкцією по застосуванню HR pročítajte upute za uporabu RO consultați instrucțiunile de utilizare BG вижте инструкциите за употреба HU konzultáljon a használati utasítással EL ρίξτε μια ματιά στις οδηγίες χρήσης FI tutustu käyttöohjeisiin SV läs bruksanvisningen NO se bruksanvisningen DA se brugsanvisning SL oglejte si navodila za uporabo TR kullanim kılavuzu okunmalıdır AR أنظر تعليمات الاستخدام
	EN keep away from sunlight PL trzymać z dala od światła słonecznego DE vom Sonnenlicht fernhalten ES mantener alejado de la luz solar PT proteger da luz solar CS chráňte před slunečním zářením SK uchovávať mimo dosahu slnečného svetla RU беречь от солнечного света LT saugokite nuo saulės spindulių LV sargāt no saules gaismas ET hoida eemal päikesevalgusest FR tenir à l'écart de la lumière du soleil NL uit de buurt van zonlicht houden IT tenere lontano dalla luce del sole UK зберігати подалі від сонячних променів HR držati dale od sunčeve svetline RO păstrati departe de lumina soarelui BG да се пази от слънчева светлина HU társza távol a napfénytől EL μακριά από το ηλιακό φως FI pidä pois auringonvalolta SV håll dig borta från solljus NO beskyttes fra sollys DA holdes væk fra sollys SL hranite stran od sončne svetlobe TR güneş ışığından korunmalıdır AR يحفظ بعيدا عن اشعة الشمس
	EN keep dry PL chronić przed wilgocią DE trocken halten ES manténgase seco PT proteger da humidade CS udržujte v suchu SK udržiujte v suchu RU хранить в сухом месте LT laikykite sausai LV uzglabāt sausumā ET hoida kuivana FR garder au sec NL droog houden IT tenere asciutto UK зберігати в сухому місці HR čuvati suhim RO păstrati uscat BG съхранявайте на сухо HU szárazon tartani EL κρατήστε το στεγνό FI pitää kuivana SV håll dig torr NO beskyttes mot fuktighet DA holdes tørt SL hranite na suhem TR nemden korunmalıdır AR حفظ من الرطوبة
	EN manufacturer PL producent DE hersteller ES fabricante PT fabricante CS výrobce SK výrobca RU производитель LT gamintojas LV ražotājs ET tootja FR fabricant NL fabrikant IT produttore UK виробник HR proizvođač RO producător BG производител HU gyártó EL κατασκευαστής FI valmistaja SV tillverkare NO produsent DA producent SL proizvajalec TR üretici AR المنتج
	EN packaging unit PL jednostka opakowania DE Verpackungseinheit ES unidad de embalaje PT unidades da embalagem CS balící jednotka SK baliaca jednotka RU упаковочная единица LT pakavimo vienetas LV medicīniskā ierīce ET pakendamisüksus FR unité d'emballage NL verpakkingseenheid IT unità di imballaggio UK пакувальна одиниця HR jedinica ambalaže RO unitate de ambalare BG опаковъчна единица HU csomagolási egység EL μονάδα συσκευασίας FI pakkausyksikkö SV förpackningsenhet NO pakningsenhet DA emballeringsenhet SL pakirna enota TR ambalaj birimi AR وحدة التعبئة
	EN use-by-date PL użyć do daty DE haltbarkeitsdatum ES fecha de caducidad PT validade CS datum spotřeby SK dátum spotreby RU использование до настоящего времени LT naudojimo terminas LV derīguma termiņš ET kasutamise tähtaeg FR date limite d'utilisation NL uiterste gebruiksdatum IT data di scadenza UK термін придатності HR rok uporabe RO data limită de utilizare BG дата на използване HU felhasználási határidő EL ημερομηνία χρήσης FI viimeinen käyttöpäivä SV förbrukningsdatum NO utløpsdato DA sidste anvendelsesdato SL datum uporabe TR son kullanma tarihi AR تاريخ الصلاحية
	EN production batch number PL numer serii produkcyjnej DE nummer der produktionscharge ES número de lote de producción PT número do lote CS číslo šarže SK šarže RU номер партии LT partijos numeris LV partijas numurs ET tootmispartii number FR numéro de lot NL partijnummer IT numero di lotto UK номер виробничої партії HR broj serije RO numărul lotului BG номер на партидата HU tételekszám EL αριθμός παρτίδας FI tuotantöörän numero SV partiets nummer NO partinummer DA partinummer SL številka serije TR üretim seri numarasi AR رقم دفعة الإنتاج
	EN date of manufacture PL data produkcji DE herstellungsdatum ES fecha de fabricación PT data de fabrico CS datum výroby SK dátum výroby RU дата изготовления LT pagaminimo data LV izgatavošanas datums ET valmistamise kuupäev FR date de fabrication NL productiedatum IT data di produzione UK дата виготовлення HR datum proizvodnje RO data de fabricație BG дата на производство HU a gyártás dátuma EL ημερομηνία κατασκευής FI valmistuspäivämäärä SV tillverkningsdatum NO produksjonsdato DA produktionsdato SL datum izdelave TR üretim tarihi AR تاريخ الإنتاج
	EN low-density polyethylene PL polietylen małej gęstości DE polyethylen niedriger Dichte ES polietileno de baja densidad PT polietileno de baixa densidade CS polyethylen s nízkou hustotou SK polyetylén s nízkou hustotou RU полиэтилен низкой плотности LT mažo tankio polietilenas LV zema blīvuma polietilēns ET madala tihedusega polietüleen FR polyéthylène basse densité NL polyethyleen met lage dichtheid IT polietilene a bassa densità UK поліетилен низької щільності HR polietilen niske gustoće RO polietilenă de joasă densitate BG полиетилен с ниска плътност HU alacsony sűrűségű polietilén EL πολυαιθυλένιο χαμηλής πυκνότητας FI pienitiheyksinen polyeteeni SV polyeten med låg densitet NO polyetylen med lav tetthet DA polyethylen med lav densitet SL polietilen nizke gostote TR düşük yoğunluklu polietilen AR بولي إيثيلين قليل الكثافة
	EN Mark of conformity the Ukrainian market PL znak zgodności z wymaganiami rynku ukraińskiego DE zeichen der Konformität der ukrainische Markt ES marca de conformidad el mercado ucraniano PT marca de conformidade o mercado ucraniano CS náмка shody ukrajinský trh SK znak zhody ukrajinský trh RU знак соответствия Украинский рынок LT atitikties ženklas Ukrainos rinkoje LV atbilstības zīme Ukrainas tirgū ET vastavusmärgis Ukraina turg FR marque de conformité le marché ukrainien NL teken van conformiteit de Oekraïense markt IT marchio di conformità il mercato ucraino UK знак відповідності український ринок HR oznaka skladnosti ukrajinsko tržište RO marca de conformitate piață ucraineană BG знак за съответствие украинския пазар HU a megfelelőség jele az ukrán piac EL σημάδι συμμόρφωσης ουκρανική αγορά FI Vaatimustenmukaisuuden merkki Ukrainan markkinoilla SV märke för överensstämmelse den ukrainska marknaden NO samsvarsmærke det ukrainske markedet DA mærke for overensstemmelse det ukrainske marked SL Znak skladnosti na ukrajinskem trgu TR uygunluk işareti Ukrayna pazarı AR علامة الامتثال لمتطلبات السوق الأوكرانية

